

ISUMAQATIGIISSUT NUNAT AVANNARLIIT AKORNANNI, AKILERAARUTITIGUT SULIASSANI IKIOQATIGIITTARNISSAQ PILLUGU

- 1 -

Isumaqatigiissut nunat avannarliit akornanni, akileraarutitigut suliassani ikioqatigiittarnissaq pillugu.

Danmark-ip naalakkersuisuisa, Savalimmiut Kalaallit Nunaatalu naalakkersuisui peqatigalugit kiisalu Finland-imi, Island-imi, Norge-mi Sverige-milu naalakkersuisut, akileraarutitigut suliassani ikioqaatigiittarnissamik isumaqatigiissuteqarnissamut kissaateqartut, aammalu Savalimmiunut Kalaallillu Nunaannut tunngatillugu, suliassanut isumaqatigiissummi uani allassimasunut, nunanuttaaq allanut tunngatillugu, Savalimmiut Kalaallillu Nunaata namminersornerunerminni akisussaaffiginninnerannik isumaqatigiillutik, makkua isumaqatigiisutigaa:

- 2 -

Aalajangersakkat nalinginnaasut

Allaaserisaq 1

Naalaqaaffiit isumaqatigiissuteqaqatigiissut isumaqatigiisutuna naapertorlugu akileraarutitut suliassani makkunani imminnut ikioqatigiittarnissamut pisussaattipput:

- a) pappiaqqat piumasaqaatit nalunaarutigineqarnerat,
- b) akileraarutitut suliassanik ilisimatitsineq, soorlu nammineerluni nalunaarsuutitik nalunaarutinilluunniit allanik pissarsiniarnermi, aammalu paasissutissanik immikkut qinnuteqartoqanngikkaluartoq paarlaasseqatigiittarnermi imaluunniit suliassani ataasiakkaani qinnuteqartoqarneratigut,
- c) nammineerluni nalunaarsuiffissanik akileraartarnermullu immersuqassanik allanik pissarsiniartarnermi,
- d) siumoortumik akileraarutit isumaqatigiisuni ataasiinnarmi ilanngaatigineqarnissaasa qulakkeernissaannut iliuseqarnerit,
- e) akileraarutit akilersinneqartarnerat,
- f) akileraarutit ingerlateqqinneqartarnerat, aamma
- g) akileraarutitik akiliisitsiniartarneq aammalu akileraarutit akilersinniakkat akilerneqarnissaannut qularnaveequsiineq.

- 3 -

Allaaserisaq 2

1. Akileraarutit atuuttut, isumaqatigiissummi uani pineqartut tassaapput:

- a) Danmark-imi:
 - 1) Indkomstskat til staten,
 - 2) den kommunale indkomstskat,

- 3) den amtskommunale indkomstskat,
- 4) den særlige indkomstskat,
- 5) kirkeskatten,
- 6) udbytteskatten,
- 7) renteskatten,
- 8) royaltyskatten,
- 9) skatterne i henhold til kulbrinteskatteloven,
- 10) formueskatten til staten, aamma
- 11) sømandsskatten;

b) Savalimmiuni:

- 1) skat til landskassen,
- 2) skat til kommunerne,
- 3) kirkeskat,
- 4) udbytteskat, aamma
- 5) royaltyskat;

c) Kalaallit Nunaanni:

- 1) nuna tamakkerlugu akileraarut,
- 2) nuna tamakkerlugu immikkut akileraarut,
- 3) kommunenut akileraarut,
- 4) iluanaarutinit aki leraarut,
- 5) kommunenut ataatsimut akileraarut, aammalu
- 6) kulbrintisionermermi akileraarutinit inatsit naapertorlugu akileraarutit;

- 4 -

d) Finland-imi :

- 1) den statslige indkomst- og formueskat,
- 2) kommunalskatten,
- 3) kirkeskatten, aamma
- 4) kildeskatten;

e) Island-imi :

- 1) den statslige indkomstskat,
- 2) den kommunale indkomstskat, aamma
- 3) den statslige formueskat;

f) Norge-mi :

- 1) indkomst- og formueskatten til staten,
- 2) indkomst- og formueskatten til kommunerne,
- 3) indkomstskatten til fylkene,
- 4) fællesskatten til skattefordelingsfonden,
- 5) skatterne i henhold til petroleumsskatteloven,
- 6) afgiften til staten af honorarer til udenlandske kunstnere, aamma
- 7) sømandsskatten;

g) Sverige-mi:

- 1) indkomstskatten til staten, herunder sømandsskatten og kuponskatten,
- 2) bevillingsafgiften for visse offentlige forestillinger,
- 3) "ersættningsskatten"
- 4) "utskiftningskatten"
- 5) "vinstdelningsskatten",
- 6) den kommunale indkomstskat, aamma
- 7) formueskatten til staten;

h) naalagaaffinni isumaqatigiissuteqaqataasuni tamani

- 1) kingornussat tunissutisiallu akileraarutaat;
- 2) allaaserisaq 20 naapertorlugu isumaqatigiissummi allassimasoq tunngavialugu qamutitut motori linnut akileraarutit;

- 5 -

- 3) allaserisaa 20 naapertorlugu isumaaatigiissummi allassimasoq tunngavialugu akit qaffariartornerannut akitsuutit aningaasanillu kaaviiartitsinermit akitsuutit nalinginnaasut;
- 4) allaaserisaq 20 naapertorlugu isumaqatigiissummi allassimasoq tunngavialugu ataasiakkaanut akileraarutit;
- 5) allaaserisaq 20 naapertorlugu isumaqatigiissummi allassimasoq tunngavialugu inunnik isumagininnermi sillimmasiissutit pisortanullu akiliutit allat.

2. Akileraarutitut akitsuutinullu taamaattunut siumoortumik akileraarutit, immikkoortumi 1-imi a)-mit g)-mut allassimasut, akileraarutitut isiqineqassapput.

3. Isumaqatigiissuttaaq atuuppoa akileraarutitut tamanut taamaattunut imaluunniit annertuumik assigisaannut, isumaqatigiissutit atsioreerneraraq akileraarutitut atuuttunut ilassutitut taartaasutulluunniit akileraarusiissutinngortinneqarsimasunut.

- 6 -

Allaaserisaq 3

Oqaaseqatigiinni allamik allassimasoqanngippat isumaqatigiissummi matumani oqaatsit makku ataani taaneqartutut isumaqarput:

- a) oqaaseq "naalagaaffiit isumaqatigiissut" tassaavoq Danmark, Finlandi, Islandi, Norge aamma Sverige; isumaqatigiissutit matuma atorneqarnerani oqaaseq aammattaaq isumaqarpoq danskit naalagaaffianni, Savalimmiuni Kalaallillu Nunaanni inuiaqatigiit namminersornerusut;
- b) "pisortat oqartussaasut" tassaavoq
 - 1) Danmarkimi: Skatteministeriet,
 - 2) Savalimmiuni: Faroarnas ligningsråd,
 - 3) Kalaallit Nunaanni: Akileraartarnermi Pisortaqarfik,
 - 4) Finlandimi: Finansministeriet,

- 5) Islandimi: Finansministeriet,
- 6) Norgemi: Finans- och tulldepartementet,
- 7) Sverigemi: Finansdepartementet,

imaluunniit naalagaaffinni taakkunani tamani isumaqatigiissut pillugu apeqqutiniq suliaqarnissamut oqartussaasutut piqinnaatitaasut;

c) "Marloriaammik akileraannginnissamik nunat avannarliit isumaqatigiissutaat" tassaavoq aningaasarsianit pisuussutinillu akileraarutiniq marloriaammik akileraannginnissaq pillugu nunat avannarliit akornanni isumaqatigiissut 12. september 1989-imeersoq aamma kingornussarsianit tunissutisiani llu akileraarutiniq marloriaammik aki leraannginnissaq pillugu Danmarkip, Finlandip, Islandip, Norqep Sverigellu akornanni isumaqatigiissut 12. september 1989-imeersoq, kiisalu isumaqatigiissutit assigisaat isumaqatigiissutip matuma atsiorneqarneratigut taassuma avataatigut imaluunniit taassumunnga taarsiulluqit nunat avannarliit akornanni isumaqatigiissutigineqartut.

- 7 -

Allaaserisaq 4

1. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq pisussaavoq allaaserisaq 2 naapertorlugu akileraarutiniq suliaqarnissamut tamani akileraarusiinissamullu piomasaaqatini tamani, isumaqatigiissuteqarfiiqisap inatsisaa naapertorlugu akileraarutini, akitsuutini akiliutissanilu, allaaserisaq 2-mi pineqartuni pilersimasuni ikiuuttarnissamut.
2. Ikiuuttarneq pisinnaavoq qanoq iliuuseqarnikkut, akileraartussaasuinnaanngitsumut, aammattaarli allanut, naalagaaffimmi ikiorneqarnissamik qinnuigineqartumi inatsit naapertorlugu akileraartarnermi oqartussaasunut ikiuuttarnissamik pisussaaitanut.
3. Ikiorneqarnissamik aatsaat qinnuteqartoqassaaq naalagaaffik ikioqqusoq ajornartorsiuteqarpallaarani nammineq qanoq iliuuseqarsinnaanngikkaangat, naalagaaffillu ikiorneqarnissamik qinnuteqartoq, nammineq inatsisini naapertorlugu naalagaaffik ikiorneqarnissamik qinnuteqarfigisani qinnuteqaammisut ittumik ikiorsinnaappaq.
4. Naalagaaffinni isumaqatigiissut una naapertorlugu isumaqatigiissuteqaqataasuni ikioqqulluni qinnuteqaat allakkatigullu attaveqaqatigiinneq pissaaq naalagaaffinni taakkunani akisussaallutik oqartussaasut sulissuteqarnerisigut.

- 8 -

Allaaserisaq 5

1. Ikiorneqarnissamik suliaqarnissamut tunngatillugu qinnuteqaatit allakkiallu allat aallunaatut, norskisut svenskisulluunniit oqaasartaqassapput oqaatsilluunniit taakkua arlaannut nutsersimassallutik. Nalunaarutiqinninnissamilli suliaqarnissamut atatillugu tamanna taamaallaat atuuppoq nalunaarutiginninnissamik qinnuteqaammut.

2. Ikioqqulluni qinnuteqarnermi oqartussaaffeqarfik qinnuteqartoq allassimassaaq, kiisalu inuup suliassamut tunngassuteqartup aqqa, inuussutissarsiutaa suuneraluunniit, najugaqarfia, inuttut uppersaartit kommunelu angerlarsimaffia kiisalu periarfissaqarpat taassuma suliffeqarfia najugaqarfigisaalu. Qinnuteqaat aamma imaqartariaqarpoq paasissutissanik pissutsinillu allanik, inuup pineqartup kinaassusersinissaanut najoqqutassaasinnaasunik.

- 9 -

Allaaserisaa 6

1. Ikioqqulluni qinnuteqaat itigartinneqarsinnaavaq, naalagaaffiup ikioqqulluni qinnuteqarfigineqartup qinnuteqaat isiqippagu, nalinginnaasumik soqutigisaminut akerliusoq.
2. Nunat avannarliit marloriaammik akileraannginnissamik isumaaatigiissutaani aalajangersakkat atorlugit apeqqut naalagaaffimmi ikioqqulluni qinnuteqarfigineqartumi pisortamut tunniunneqarpat, naalagaaffiup qinnuteqarfigineqartup naalagaaffik ikioqqulluni qinnuteqartoq isumaqatigiissuteqarfigereerneratigut akileraarutit akilersinniarneqarnissaanut ikiorneqarnissamik qinnuteqaat unitikkallarsinnaavaa.

- 10 -

Allaaserisaa 7

1. Ikioqqulluni qinnuteqaat naammassineqarsinnaasimangippat, naalagaaffik qinnuteqaateqartoq sapinngisamik piaarnerpaamik nalunaarfigineqassaaq qinnuteqaatip naammassineqarsinnaannginneranut aalajangernermik tamatumunngalu suut patsisaanersut.
2. Ikioqqulluni qinnuteqaat sularineqarpat, naalagaaffik qinnuteqaateqartoq sapinngisamik piaarnerpaamik nalunaarfigineqassaaq suliap qanoq naammassisimanageranik.
3. Allaaserisaaq una naapertorlugu paasissutissiinermi pissutsit, akileraarutitigut suliassap ingerlateqqinnissaanut pingaaruteqarsinnaasut ilanngullugit nalunaarutigineqassapput.

- 11 -

Allaaserisaa 8

Pappiaqqat, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqartut arlaanni eqqartuussivimmit imaluunniit pisortanit ingerlatsisuusunit sularineqarsimasut uppersarneqarsimasulluunniit eqqortuuneri uppersaqqittariaqanngillat, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfigisami allami akileraarutitut suliassani atorneqarniassappata.

Aamma taamatut ippoq pappiaqqat eqqartuussivimmi pisortaniluunniit atorfilimmit atsiorneqarsimasut eqqarsaatigalugit, naalaqaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi, eqqartuussiviup pisortalluunniit inissisimaffigisaani inatsit naapertorlugu taamatut atsiorneq naammappat.

- 12 -

Nalunaarusianik nalunaarutiqinninneq

Allaaserisaq 9

1. Isumaaatiqiissut manna naapertarlugu nalunaarutiginninneq pisassaaq, naalaqaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi nalunaaruteqarnissamik kissaateqarfimmi inatsit imaluunniit allaffeqarnermi periaatsit naapertarlugit nalunaarutiginnitarneq assigalugu. Nalunaarutigeqqullugu qinnuteqaat imaqassaaq nalunaarutiqiniakkap naatsumik nassuiarneqarneranik.
2. Naalaqaaffik isumaqatigiissuteqarfik nalunaaruteqarnissamik qinnuteqartaq kissaateqarpat nalunaaruteqarnissaq periaatsit immikkut ittut naapertarlugit pissasoq, tamanna pisinnaavoq, periaasissatut kissaatiqineqartoq naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi nalunaaruteqarfignikkami inatsisinik unioqqutitsinngippat.
3. Nalunaarutiqiniakkap nalunaarutigineqarsimaneranut uppersaataatit atuutissaaq nalunaarutiginnissimanermut nalunaaruteqarfigisap uppersaataa ullulernerqarsimasoq imaluunniit naalaqaaffimmi isumaqatigiissuteqarfigisimasami nalunaaruteqarnissamik qinnuteqarfiup oqartussaasuinit uppersaat, nalunaarutip qanoq iluseqarluni piffissamilu nalunaarutigisap nalunaarutiqineqarsimaneranik paasissutissartalik.

- 13 -

Paasissutissanik il.il. pissarsiniarneq

Allaaserisaq 10

1. Paasissutissat pissarsiariniarneqassapput naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi qinnuteqarfigineqartumi inatsisit naapertorlugu.
2. Paasissutissanik pissarsiniarnermik qinnuteqaat itigartinneqarsinnaavoq, qinnuteqaatip akuerineqarneragut niuernermit, tunisassiornermut imaluunniit inuussutissarsiornermut isertugaatit ersersinneqassappata.

- 14 -

Allaaserisaq 11

1. Naalaaaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi pisortat oqartussaasut, paasissutissat pissarsiarineqarsinnaasut, imaluunniit paasissutissat assingusut najoqqutaralugit, sapinngisamik

qaammatisiutit malillugit ukiut naanerisa kinguninnguatic, immikkut qinnuteqartoqanngikkaluartoq naalagaaffinni isumaqatiqiissuteqarfiqineqartuni tamani oqartussaasut inunnik nunaminni najuqaqartut allalluunniit akileraarutitigut inuttut isigineqartut pilluqit paasissutissiisassapput makkunangga:

- a) aktieselskabinit assigisaannilluunniit inatsisitigut inuttut isigineqartunit iluanaarutisiat,
- b) obligation-init pappiaranilluunniit aningaasanik nalilinnit assiqisaannit erniasiat,
- c) aningaserivinni, sparekasse-ni ingerlatsivinnilu assigisaanni pisassanik kiisalu pisassat tamakku erniaat,
- d) pigisat aalaakkaasut,
- e) kisermaassanut akiliutinik, akiliutinillu allanik piffissamut aalajangersimasumut akilersugassanut kisermaassanut atuisinnaanermut, patent-imut, allapalaanut, nioqqutissap ilisarnaataanut pisussaaffimmulluunniit pigisamulluunniit allamut akitsuutit,
- f) akissarsiat, honorar-it, soraarnerussutisiat sillimmasiisarfirmillu pisartakkat,
- g) ajoqusernermut, sillimmasiinermit allanilluunniit taartisiat, inuussutissarsiornermut atatillugu pisartakkat, kiisalu
- h) aningaasarsiat pigisallu allat, allaaserisaq 20 naapertorlugu taakku annertussusissaannik isumaqatigiissut naapertorlugu.

- 15 -

2. Naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfirmi oqartussaallutik pisortat isumagissavaat, naalagaaffimmi isumaqatiqiissuteqarfirmi tassani akileraarutitigut paasiniaanermi paasissutissat saqqummersut, naalagaaffimmut isumaqatigiissuteqarfirmut allamut soqutiqinaateqarsinnaasut, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfirmi allami oqartussaallutik pisortanut piaartumik nassiunneqarnissaat.

3. Naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfirmi, paasissutissanik nassinneqartumi paasineqarpat paasissutissat pissutsinut piviusunut naapertuutinngitsut, naalagaaffimmi naalagaaffimmi isumaqatiqiissuteqarfirmi tassani oqartussaallutik pisortat, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfirmi paasissutissanik nassiussisimasumi oqartussaallutik pisortat tamassumangga nalunaarfigissavaat.

4. Naalagaaffiit isumaqatigiissuteqartut ilaanni inuk innuttaassuseqartoq naalaaaaffiit isumaqatigiissuteqarfiusut arlaanni najugaqalersimasoq toquppat pigisamillu aalaakkaasumik naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfirmi suliffeqarfirmiluunniit piqinneqataassutsinik qimataqarpat, inuup najugaqarfiani oqartussaallutik pisortat tamatumangga paasinniinnavillutik naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfirmi, inuup toqusimasup nunagisaani oqartussaallutik pisortat tamatumangga nalunaarfigissavaat.

- 16 -

Allaaserisaq 12

1. Naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut marluk arlallilluunniit arlaminnit qinnuigineqarunik imminnut isumasioqatigiissapput suliassat suut ataatsimut akileraarutitigut misissuinermi

misissorneqassanersut tamatumunngalu atatilugu periaasissaq aalajangersarniarlugit. Naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut tamatumani attorneqartut immikkut tamarmik aalajangissavaat, ataatsikkoortumik akileraarutitigut misissuinessami aalajangersimasumi peqataarusunnerlutik.

2. Ataatsimoortumik akileraarutitigut misissuineq immikkoortoq 1-imi taaneqartoq tassaavoq, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut marluk arlallilluunniit akornanni, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut tamarmik namminneq nunaminni ataatsikkoortumik akileraarutitigut misissuineramik aaqquissuussineq, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut ataatsimut imaluunniit imminnut attuumassuteqartunik soqutigisarfianni, siunertaralugu paasisutissanik pingaaruteqartunik tamanik, misissuinermi saqqummersunik imminnut paasisutisseqatigiinnissaat.

- 17 -

Allaaserisq 13

1. Akileraartarnermi suliassami naalagaaffimmut isumaqatigiissuteqarfimmut annertuumik soqutiginaateqartumi, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi oqartussaasut aallartitaat, tassani akisussaallutik oqartussaasut qinnuteqarnerisigut, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi allami akileraartarnermi suliassami taamaattumi misissuinermi peqataasinnaapput. Tamatumunnga qinnuteqaat naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi qinnuteqaateqarfigineqartumi akisussaallutik oqartussaasut suliarissavaat, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi taamatut qinnuteqaateqartumi akisussaallutik oqartussaasut ilaajangiinerminnik piaartumik nalunaarfigissallugu. Qinnuteqaat akuerineqarpat, tamatumunnga nalunaarummi allassimassaaq misissuinessap qaququ sumilu pinissaa, ilanngullugit nalunaarutigineqassallutik paasisutissat allat, naalagaaffimmit isumaqatigiissuteqarfimmit qinnuteqaateqartumit soqutiginaateqartutut isiqineqartut.

2. Aallartitat, immikkoortoq siullermi pineqartut, apeqqutinut misissuinermut tunngassuteqartunut aalajangiisinnaangillat, apeqqutinullu taamaattunut pisortaqaarfimmut atorfilimmulluunniit misissuinessamik qinnuteqaateqarfigineqarsimasumut siunnersuutinik saqqummiussaqaarsinnaallutik. Siunnersuutit taamaattut tunngavigalugit aalajangiinerit pisortaqaarfimmit atorfilimmulluunniit pineqartumit aalajangiiffineqartassapput.

- 18 -

3. Paasisutissat misissuinermi saqqummersimasut isertukkatut suliarineqartassaoput inunnullu pisortanulluunniit allanut nalunaarutigineqartassanatik, matumani ilaallutik inuit eqqartuussisoqarfimmi pisortanilu eqqartuussinermit tunngassuteqartunik sulisut, taamaallaalli nalunaarutigineqartassallutik pisortanut inunnullu, isumaqatigiissut manna naapertorlugu akileraarusiineramik, akileraarutitik akiliisitsiniarnermik tigu- siniarnermi lluunniit isumaginnittunut imaluunniit naammaqittaalliutinut atatilugu imaluunniit eqqartuussisunut tunniussinissamut atatilugu aalajangiisussanut.

4. Qinnuteqaat immikkoortoq siullermi pineqartoq itigartinneqarpat, allaaserisq 7-imi immikkoortoq siullermi aalajangersakkat taamaali llutik atuutissapput.

Akileraarutit tiguniarneri

Allaaserisaq 14

1. Akileraartarnermi suliaassani aalajangiinerit, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqarfiit arlaanni inatsit naapertorlugu pinngitsaalii lluni akiliisitsissutaasinnaasut, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi allami taamatut akuerineqassapput.
2. Apeqqutit, piffissami akileraarutinut akiligassanik pinngitsaaliinikkut akiliisitsiniartussaajunnaarnermut tunngassuteqartut, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi qinnuigineqartumi inatsit naapertorlugu aalajangiivigineqartassapput.
3. Akileraarutinik tigusiniarnerit naalagaaffimmit isumaqatigiissuteqarfimmit ikioqqulluni qinnuigineqartumit ingerlanneqartut, tassani inatsisit naapertorlugit immikkoortoq 2-mi piffissaq taaneqartutut tigusiniarfissaq kinguartittariaqassappat atorunnaarsinneqassappalluunniit, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi qinnuteqartumi inatsit naapertorlugu taamatuttaaq atuutissaaq. Naalagaaffik isumaqatigiissuteqarfik qinnuteqarfik qanoq iliuseqarnerminik naalagaaffik isumaqatigiissuteqarfik qinnuteqartoq nalunaarfigissavaa.
4. Pisortaaffik akileraarutinik tigusiniarnermi ikioqqulluni qinnuteqartoq qinnuteqaammini uppersassavaa aalajangiineq isumaqatigiissuteqarfimmi qinnuteqartumi inatsisitigut tunngavissaqartoq kiisalu akileraarutit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit tiguniarneqarnissaasa nutaanngiliffissaat nalunaarutigissallugu; pisortat taakkua oqartussaanerit allaaserisaq 3-imi oqartussaasunit pineqartunit uppersarneqassaaq.

Allaaserisaq 15

Akileraartussaaitaq imaluunniit inuk alla, allaaserisaq 4, immikkoortoq 2-mi pineqartoq, toqppat, qimataani pigisaasa nalingi sinnerlugit akiliisitsiniartoqarsinnaanngilaq. Pigisai kingornussisussanut agguanneqareersimappata, kingornussisuni allaniluunniit toqusup pigisaanik pigisaqalersimasuni tigusiniartoqarsinnaannailaa, pigisat taakkunanga pigilerneranni nalingat sinnerlugit.

Allaaserisaq 16

1. Akileraarutit, isumaqatigiissut manna malillugu akilersinniarneartussat naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi, naalagaaffimmi ikioqqulluni qinnuigineqartumi namminneq akileraarutini pisassarisaannit akilersinniarneqarnerat immikkut salliutinneqarnissaat pisariaqanngilaq.

2. Isumaqatigiissut manna malillugu akiliisitsiniarnermi naalagaaffik isumaqatigiissuteqarfik akiliisitsiniarnermik qinnuteqarfigineqartoq eqqartuussivimmi ingerlatsinermut eqqartuussiviunngiitsumut imaluunniit akiliisinnaajunaarniunngitsumik qanoq iliuuseqarniassanngilaq, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi tassani oqartussaasut naalagaaffimmit isumaqatigiissuteqarfimmit pisortanit oqartussaasunit qinnuteqaateqartunit erseqqivissumik taamatut iliuuseqarnissamik nalunaarfiqineqanngikkunik.

- 22 -

Allaaserisaq 17

1. Akileraarutitik akiliisitsiniaaneq, isumaqatigiissut manna naapertorlugu ingerlanneqartoq, suli naammasserianngitsoq naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi akiliisitsiniarnissamik qinnuteqaateqartumi inatsisit naapertorlugit akileraarutit akiligassat akilerneqarsimanerat, akileraarusiinerup millineqarsimanagera atorunnarsinneqarsimanageraluunniit, ikilineqarsimanagerat allamilluunniit patsiseqarluni akileraarutit akilersin nissaat tamakkiisumik ilaannakkortumilluunniit atorunnaarpat, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi tassani akisussaallutik oqartussaasut naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi ikioqqulluni qinnuteqaateqarfiusumi oqartussaasut tamatumannga piaarnerpaamik nalunaarfiqissavaat.

2. Immikkoortoq 1-imi aalajangersakkat atuutissapputaaq, akileraarutit akilerneqarnissaannut kinguartitsisoqarsimappat.

- 23 -

Allaaserisaq 18

Isumaqatigiissut manna naapertorlugu naalagaaffiit isumaqatigiissuteqarfiit arlaanni akiliisitsineq pisimappat, akiligassallu naalagaaffimmi tassani pisortanit akiliisitsiniartunit tiguneqarsimallutik, aningaasat taakku akiliisitsisup naalagaaffimmut akiliisitsiniarnissamik qinnuteqartumut ingerlateqqinneqarnissaat akisussaaffigaa.

- 24 -

Akileraarutitut akiligassat akilernissaannut qularnaveeqqusiineq

Allaaserisaq 19

1. Isumaqatigiissut manna malillugu akileraarutitut akiligassat akilernissaannut qularnaveeqqusiineq naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi qularnaveeqqusiinissamik qinnuteqarfimmi inatsisit atuuttut imaluunniit ingerlatsinermi ileqqusut naapertorlugit pisassaaq. Taamatut qularnaveeqqusiinissamik piumasaqartoqarsinnaavoq akiligassat annertussusaat aalajangerneqarsimannngikkaluarpataluunniit.

2. Isumaqatiaiissut manna malillugu qularnaveeqqusiinissamut qanoq iliuseqartoqareersoq akileraarutininik akiliisitsinissamut piumasaqaat tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit taamaatinneqarpat, naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi qinnuteqaateqartumi akisussaallutik oqartussaasut naalagaaffimmi isumaqatiaiissuteqarfimmi qinnuteqaateqarfimmi oqartussaasut piaarnerpaamik tamatumangga nalunaarfigissavaat.

3. Isumaqatigiissut manna malillugu akileraarutininik piumasaqaatinik akiliisitsiniarnermi qularnaveeqqusiinissamut tunngatillugu allaaserisani 14-18-imi aalajangersakkat periarfissaqartillugu atorneqassapput.

- 25 -

Aalajangersakkat immikkut ittut

Allaaserisaq 20

1. Naalagaaffinni isumaqatigiissuteqaqataasuni akisussaallutik oqartussaasut isumaqatigiissummi matumani aalajangersakkat atuutsinniarlugit isumaqatigiissusiorsinnaapput. Immikkut ittumik isumaaatigiissutigisinnaavaat allaaserisami 11, immikkoortoq 1, h) naapertorlugu paasisutissanik paarlaasseqatigiinnissaq, aningaasat akiliisitsiniarluni ikioqqulluni qinnuteqaammi minnerpaaffigisassa, allaaserisaq 2, immikkoortoq 1, h), 2-5 naapertorluqit akileraarutit akitsuutillu pillugit ikiuuttarnissaq, siumoortumik akileraarutit isumaqatigiissuteqaqatigiit arlaanni annertunerusumik ilanngaatigineqannginnissaannut periaasiornissat, akileraarutit akilersinniarneqartarnerat imaluunniit ingerlateqqittarnerat, kiisalu ernianut tunngasut, eqqartuussisutigoortitsinermi aningaasartuutit, akiliisitsissutit aningaasallu assigisaat, akileraarusiinnermut akiliisitsiniarnermulluunniit atatillugu akilerneqartartussat, aningaasat akilersinniarneqartussat nunat isumaqatigiissuteqartut akornanni aningaasaannut qanoq naleqartinneqartassanersut, kiisalu aningaasat akiliisitsissutigineqartut qanoq ingerlateqqinneartarnissaat.

2. Isumaqatigiissutip matuma qanoq paasineqarnissaanut atorneqarnissaanulluunniit tunngatillugu naalagaaffiit isumaqatiaiissuteqaqataasut marluk arlallilluunniit ajornartorsiulerpata qularuteqalerpataluunniit, naalagaaffinni isumaqatigiissuteqaqataasuni taakkunani akisussaallutik oqartussaasut isumaqatigiinniassapput, immikkut isumaqatigiinniarnerni tamakkunani angusarineqartut Diaarnerpaamik naalagaaffinni isumaqati- aiissuteqaataasuni allani akisussaallutik oqartussaasunut nalunaarutiqineqassapput.

- 26 -

3. Naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut akornanni akisussaallutik oqartussaasut arlaat isumaqarpat, isumaqatigiissutip matuma immikkoortua siulleq naapertorlugu qanoq paasineqarnissaanik atorneqarnissaanilluunniit apequtininut tunngatillugu isumaaatigiinniarnissat naalagaaffinni isumaqatigiissuteqaqatigiissuni tamani akisussaallutik oqartussaasut tamarmik isumaaatigiissutiginiartariaqaraat, isumaqatigiinniarnernit taamattut ingerlanneqassapput naalagaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup taassuma taamatut piumasaqarnera naapertorlugu.

4. Akileraarutitut akiligassanik akiliisitsiniarnermi ikioqqulluni qinnuteqarnermi akileraarutit tassaappata aningaasarsianit, naalaqaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi qinnuigineqartumi akileraaruserneqareersimasut, aammalu isumaqatigiissuteqarnermi marloriaammik akileraannginnissaq ilanngunneqarsimanngippat, naalaqaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi ikioqqulluni qinnuteqarfimmi akisussaallutik oqartussaasut suliassaq tamanna naalaqaaffimmi isumaqatigiissuteqarfimmi ikioqqulluni qinnuteqartumi akisussaallutik oqartussaasunik isumaqatiginninniutigilersinnaavaat, tamatumuunakkut anguniassallugu aningaasarsiat marloriaamik akileraaruserneqartannginnissaat. Isumaqatigiissutip taamaattup isumaqatigiissutigineqarnissaata tungaanut akileraarutitut akiligassatut piumasaqaatit kinguartinneqarallarsinnaapput.

- 27 -

Allaaserisaq 21

Isumaqatigiissut manna naapertorlugu apeqquteqaatinit, paasissutissanit, uppernarsaatinit nalunaarutinillu allanit naalaqaaffimmut isumaqatigiissuteqaqataasumut saqqummiunneqartut, naalaqaaffiup isumaqatigiissuteqaqataasup allanut oqaatiginninngitsussaanermut uppernarsaatillu isertuunneqarnissaannut inatsisaani maleruagassat atuuttut malinneqassapput.

- 28 -

Allaaserisaq 22

Isumaqatigiissut manna malillugu naalagaaffik ikiortinnermi isumaqatigiissuteqarfik ikioqqulluni qinnuteqartoq taamaallaat pisussaavoq qinnuteqaat tunngavigalugu ingerlatsinermi eqqartuussivikkoortitsinani imaluunnit akiliisinnaajunnaarnermut sullivimmiinngitsoq, eqqartuussivimmili allami suliarititsinermi aningaasartuutit taarsissallugit.

- 29 -

Allaaserisaq 23

Isumaqatigiissut manna atuutinngilaq Svalbard-imi Jan Mayen-imi kiisalu norskit pigisaanni Europa-p avataaniittuni.

- 30 -

Allaaserisaq 24

1. Isumaqatigiissut manna atuutilissaaq ullormit, naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqatigiissut tamarmik isumaqatigiissutip akuerineqarneranik danskit udenrigsdepartement-iannut nalunaarfiannit ullut 30-it qaangiunneranni. Danskit udenrigsdepartement-eqarfiata naalaqaaffiit

isumaqatigiissuteqaqataasut allat nalunaarfiqissavai nalunaarutininik tamakkunangga tigusaarsimanerminik, nalunaarutigissallugulu isumaqatigiissutip qaququmiit atuutilerana.

2. Isumaqatigiissutip matuma atuutileraniit isumaqatigiissummi matumani aalajangersakkat atorneqalissapput suliassanut, isumaqatigiissutip atuutilereernerata kingorna naalagaaffimmi isumaqatigiissuteqarfigisami ikioqqulluni qinnuteqarfigisami akisussaallutik oqartussaasunit tiguneqarsimasunut.

3. Danmark-ip, Finland-ip, Island-ip Norqe-p aamma Sverige-p akileraarutitigut ikioqatigiinnissamik isumaqatigiissutaat 9. november 1972-imeersoq kingusinnerusukkullu allannguuteqarfiqineqartarsimasoq atorunnaassaaq kingullermillu atorneqassalluni suliassanut, naalagaaffinni isumaqatigiissuteqarsimasuni taakkunani oqartussaallutik akisussaasunit isumaqatigiissutip matuma atuutilinnginnerani tiguneqarsimasut naammassineqareernerisa kingorna.

4. Isumaqatigiissut manna Danskit naalakkersuisuisa Kalaallillu Nunaanni naalakkersuisut marloriaammik akileraannginnissaq il.il. pillugit isumaqatigiissutaannik 18. oktober 1979-imeersumik, kiisalu isumaqatigiissumuut siulliullugu taaneqartumut bilaami immikkoortoq 20 malillugu isumaqatigiissummik killiliinanilu killilerneqanngilaq.

5. Isumaqatigiissut manna Danskit naalakkersuisuisa Savalimmi-ullu naalakkersuisuisa akornanni marloriaammik akileraannginnissaq pillugu isumaqatigiissutaanni 12. august 1986-imeersumi ikioqatigiinnissamik aalajangersakkanik killiliinanilu killilerneqanngilaq.

- 31 -

Allaaserisaq 25

Naalaaaaffik isumaqatigiissuteqaqataasoq qaammatisiutit malilluqit ukiumi kinausinnerpaamik juni-p 30-anni allakkatigut danskit udenriqsdepartement-iannut nalunaaruteqarnikkut isumaqatigiissut atorunnarsissinnaavaa, taassumalu naalagaaffiit isumaqatigiissuteqaqataasut sinneri nalunaarummik tamatumangga imarisaanillu nalunaarfiqissavai. Isumaqatigiissutip atorunnaarnissaanut killissarititaq malinneqarsimappat, isumaqatigiissut naalagaaffimmut isumaqatigiissuteqaqataasumut naalagaaffinnut isumaqatigiissuteqartunut allanut isumaqatigiissummik atorunnaarsitsisumut atorunnaassaaq qaammatisiutit malillugit ukiup naanerani.

Isumaqatigiissutip matuma naqinneqaqqaava danskit udenrigsdepartementeqarfianni toqqortatigineqassaaq, isumaqatigiissutillu nuutinneqarnera naalagaaffinnut isumaqatigiissuteqaqataasunut tassanngaannit nassiunneqassaaq.

Tamanna uppernarsarlugu tamatumunnga pisinnaatitaasut isumaqatigiissut manna atsiorpaat.

Suliarineqarpoq København-imi ulloq 7. december 1989 danskisut, savalimmiormiusut, kalaallisut, finskisut, island-imiut, norskisut svenskisullu, svenskisullu oqaasertai suliarineqarsimallutik marlungorlugit, ataaseq Finland-imi ataaserlu Sverige-mi atorneqartussat, isumaqatigiissutillu oqaasii tamarmik naligiissummik atorsinnaassuseqarlutik.